

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 29 (1967)  
**Heft:** 5

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## und die Landmaschine

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes  
Schweizerische Zeitschrift für das Landmaschinenwesen

Redaktion: R. Piller, Brugg

(Weitere Angaben siehe Seite 234)

### Inhalt

Schweiz. Landmaschinenschau 1967 Burgdorf	239
Verzeichnis der Inserenten dieser Zeitschrift, die an der Schweiz. Landmaschinenschau in Burgdorf ausstellen	240
Oelhydraulik bei Landmaschinen	243
Die Zapfwellenpumpe, eine rasche Hilfe am Bauernhof	246
Schnellkupplung für Dreipunktaufhängung	249
Wie wird der Brennstoff richtig gelagert?	254
Einige nützliche Tips	255
Sie fragen – wir antworten	257
Geländegängiger Ueberlandzug ersetzt 60 Last- wagen	263
Ausbau der Meili-Niederlassung im Wallis	265
Buchbesprechung	266
Aus den Sektionen	266
Die wirksame Beleuchtung landwirtschaftlicher Fahrzeuge!	268
40. Tätigkeitsbericht des Schweizerischen Traktorverbandes	270
IMA-Mitteilungen 3–4/67	299

Continental-Gummiwaren, Zürich	236
Favre Robert, Payerne	232/282/284/289/296
Früh Jakob, Münchwil	293
Gehring Fritz, Matzingen	291
Griesser E., Andelfingen	283/290
Grunder R. & Co. AG., Henniez	224
HARUWY, Vernand s. Lausanne	287
Heiniger AG., Herzogenbuchsee	281
Hürlimann Hans, Wil	218/219
International Harvester Company AG., Zürich	248
Kaiser-Fahrzeugwerk, Schaanwald	220
Knap Werner, Kesswil	281
Kunz & Co., Burgdorf	267
Maschinenfabrik GYRO, Skive (Dänemark)	246
Maschinen-Fabrik Hochdorf AG., Hochdorf	232
Maschinenfabrik Wängi AG., Wängi	286/297
Matra, Zollikofen	229
Matzinger AG., Dübendorf	234
Menzi Harry, Baltenswil-Brüttisellen	227
Merk AG., Dietikon	298
Messer Ernst AG., Sissach	226
Motrac-Werke AG., Zürich	291
Obrist R., Gebenstorf	284
Oel Brack AG., Aarau	266
Ott Gebrüder AG., Worb	286
Pirelli-Produkte AG., Zürich	230
Rapid Motormäher AG., Dietikon	U.S. 2
Riwosa AG., Zürich	292
Röthlisberger Hans, Kirchberg	288
Scheller AG., Zürich	296
Schilter & Co., Stans	262
Schumacher E., Täuffelen	281
Schweizerischer Landmaschinen-Verband	231
Service Company, Dübendorf	235
Stadler Willy, Wil	284
UMA, Brugg	U.S. 4
VGL, Vertriebsgesellschaft für Landmaschinen mbH., Zürich	294/295
VOLG, Winterthur	225
Waadt-Unfall	234
Würgler Hans F., Zürich	258/259
Wyss H.-R., Vernand s/Lausanne	287
Zaugg Gebr. AG., Eggiwil	297
Zumstein AG., Zuchwil	290

### Inserenten

Aebi & Co. AG., Burgdorf	US. 1/217/289
Agria Landmaschinen AG., Aeßlingen	222/223
Agrola, Winterthur	221
Agro-Service S.A., Zuchwil	292
Albrecht Gebr., Stadel bei Niederglatt	247/294
Allamand S.A., Morges	285
Althaus & Co., Ersigen	295
Baas GmbH., Lachen	228
Beck F., Oberönz-Herzogenbuchsee	288
Bieri Ernst, Neuveville	281
Blaser M., Rüttligen	260/261
Bläsi E., Härkingen	288
BP Benzin und Petroleum AG., Zürich	233
Bucher-Guyer, Niederweningen	236
Bührer Traktorenfabrik AG., Hinwil	U.S. 3

Schützen Sie sich vor  
Fehlentscheidungen!  
Nur der echte Farmer-Reifen trägt die  
Stempel „Farmer“ und „Continental“.



## Zugkraftsorgen auf weichem Untergrund?

Ersparen Sie sich diese Sorgen! Rüsten Sie Ihre landwirtschaftlichen Fahrzeuge einfach mit Continental Farmer-Reifen aus.



Für Ihren Traktor:

Den echten

### **CONTINENTAL AS-FARMER**

Kräftige Stollen stützen sich fest am Boden ab und verringern den gefürchteten Schlupf.

Wichtig für Sie:

Continental AS-Farmer verbinden enorme Zugkraftübertragung mit außergewöhnlicher Robustheit und langer Lebensdauer.

Für Ihren Ackerwagen:



### **CONTINENTAL AW-FARMER**

Diese Reifen hinterlassen – besonders bei Verwendung von Übergrößen – auch auf weichsten Böden eine flache Spur. Darum sind sie so leichtzügig.

Wichtig für Sie:

Continental AW-Farmer sind nicht nur robust, sondern rollen auch leicht; sie gehören zum modernen Ackerwagen.

Bestehen auch Sie ausdrücklich  
auf den **echten** AS- und AW-Farmer-Reifen.

Es gibt nämlich nur einen **echten** Farmer-Reifen, den von



# Continental